

Una inversión sin sorpresas, con rentabilidad fija

Acércate a tu oficina BBK y pregunta por
EL
segurola



segurola

bbk =



saluda

Con la proximidad de las fiestas de Santiago, vuelvo a tener la oportunidad de presentaros el programa que tanto los colectivos y asociaciones como el propio Ayuntamiento se esmeran en preparar para el disfrute de toda la ciudadanía año tras año.

Así mismo, todos los años os traslado a través de este texto algún comentario sobre la programación, pues en todas las ocasiones destaca algún evento sobre los demás. Sin embargo, en este difícil año 2009 que estamos viviendo, el aspecto más destacado de estas fiestas es la ejemplar respuesta de los colectivos y asociaciones a la llamada a la contención del gasto que desde el Ayuntamiento se avanzó al comienzo de las sesiones preparatorias.

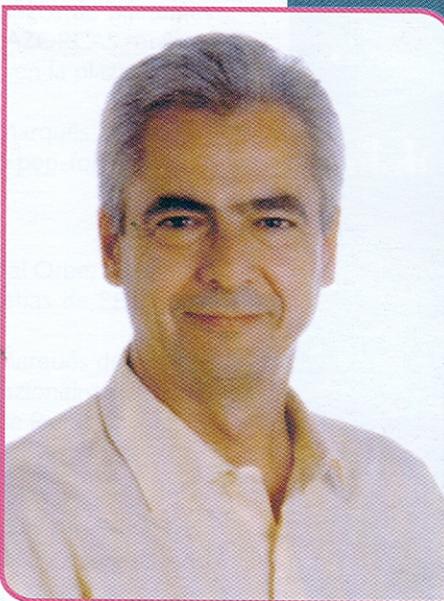
Esta contención en el gasto ha tenido como efecto una disminución del presupuesto, sí, pero no es esto lo más destacado: lo importante es que a pesar de las restricciones, se nos presenta un programa con la misma cantidad de actividades y con una calidad de las propuestas de igual nivel que en años anteriores. Por este esfuerzo adicional vertido en la organización de las fiestas, quiero expresar nuestro agradecimiento y felicitación a todas las personas participantes en las Comisiones de Fiestas.

Pese a todas las dificultades que nos está deparando este año, y quizá por ellas, considero más que merecido el disfrute de las fiestas, con la alegría con la que las celebramos siempre y en esta ocasión, con una renovada esperanza en el futuro.

Ermua, nosotros y nosotras, siempre ha dado un paso al frente en los momentos difíciles, y en esta ocasión no será diferente. Tengo la absoluta confianza en que de esta crisis saldremos reforzados, con el trabajo y la aportación de todos y todas quienes aquí vivimos y aquí queremos seguir viviendo.

Por todo ello, y como expresión de esta fe en el futuro, cobra más sentido el llamamiento que como Alcalde os hago todos los años: DISFRUTEMOS DE NUESTRAS FIESTAS, Y HAGÁMOSLO EN PAZ.

¡¡ VIVAN LAS FIESTAS DE SANTIAGO 2009!!



agurra

Santixau jaiak gertu ditugula-eta, programa aurkezteko aukera eman zait berriro ere, urterik urte talde eta elkarteak zein udala bera herritarren gozamerako prestatzen ahalegintzen diren ekitaldi, jarduera, txapelketa eta abar luze batez beteriko programa.

Halaber, testu honen bidez urtero helarazten dizuet egitarauaren inguruko aipamenen bat, beti baitago ekintzaren bat besteak baino adierazgarriago, baina 2009. urte gogor honetan jaien aspekturik garrantzitsuena talde eta elkarteen erantzun eredugarria da, prestaketa-saioen hasieran gastuari eusteko eskatu baitzuen Udalak.

Gastuari euste horrek aurrekontuaren murrizketa suposatzen du, bai, baina ez da hori aipagarriena; garrantzitsuena da, murrizketak eginda ere, ekintza-kopuru berberetz osatutako programa bat aurkezten dela, eta proposamenon kalitatea aurreko urteetako bera dela. Jaien antolaketan egin den aparteko ahalegin horregatik gure eskerrik eta zorionik beroena eman nahi diet Jai Batzordearen bilkuretan parte hartu duten guzti-guztiei.

Planteatzen ari zaizkigun zailtasunak kontutan izanik, eta horrexegatik behar bada, aurten inoiz baino merezitakoagotzat irizten diot jaietan gozatzeari, betiko alaitasunaz eta, aurtengoan gainera, etorkizunerako esperantza berrituz.

Unerik zailenetan ere Ermuko herriak, guk herritarrok, aurrera egin du beti, eta ez da oraingo honetan ezberdin gertatuko. Uste osoa dut hemen bizi garen eta bertan bizi nahi dugun guztion lan eta ahaleginari esker indarberrituta aterako garena krisialdi honetatik.

Horregatik guztiagatik, eta etorkizunean daukadan fede horren adierazgarri, zentzu handiago hartzen du alkate legez GURE JAIEZ ASKO ETA BAKEAN GOZATZEKO urtero egiten dizuedan gonbidapenak.

GORA 2009ko SANTIXAU JAIK!!



3 SALUDA
Agurra

5 SANTIAGOS 2009
Santixauak 2009

16 PLANO PARA LOS FUEGOS ARTIFICIALES
17 **Suzirien Planoa**

Edita/Argitaratzaile:
MIC Argitaletxea eta Ermuko Udala
Editorial MIC y Excmo. Ayuntamiento de Ermua

D.L.: SA-434-2008



Produkzio editoriala:
Tel.: 902 271 902 / Fax: 902 371 902
mic@editorialmic.com / www.editorialmic.com

MIC Editoriala Asociación Española de Editoriales de Publicaciones
Periodicaseko kide da eta era berean FPPeko kide.



DEL 14 AL 27 DE JULIO
SANTIAGOS
2009

14, martes

- A las 7 de la tarde, comienzan los juegos de txarangas con las pruebas de SOKA-TIRA y MAZORCAS, organizadas por la Comisión de Txarangas, en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 10 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, CONCIERTO a cargo del grupo pop-folk Seiren.

15, miércoles

- A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, continúan los juegos de txarangas con las pruebas de PEPINO Y TRIATLÓN.
- A las 10 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, organizado por Komite Internazionalistak, CONCIERTO de la cantautora costarricense Rosa Sánchez.

16, jueves

- A las 6 de la tarde, en el Polideportivo Municipal, comienzo del CAMPEONATO DE FUTBITO, organizado por Saltzaileak F.S.
- A las 7 de la tarde, nuevas pruebas de txarangas con los juegos de TRAINERAS Y PECADO ORIGINAL, en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 10 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, FESTIVAL DE BERTSOLARIS, organizado por Deba-Beheko Bertso Eskola, con la participación de Julio Soto, Miren Amuriza, Maddalen Arzallus, Beñat Ugartetxea, Manex Agirre y Arrate Illaro.

hilak 14, asteartea

- 19etan. Txarangen jokuak. Orbe Kardinalaren plazan.
- 22etan. Kontzertua: Seiren (pop-folk). Baldespina parkean.

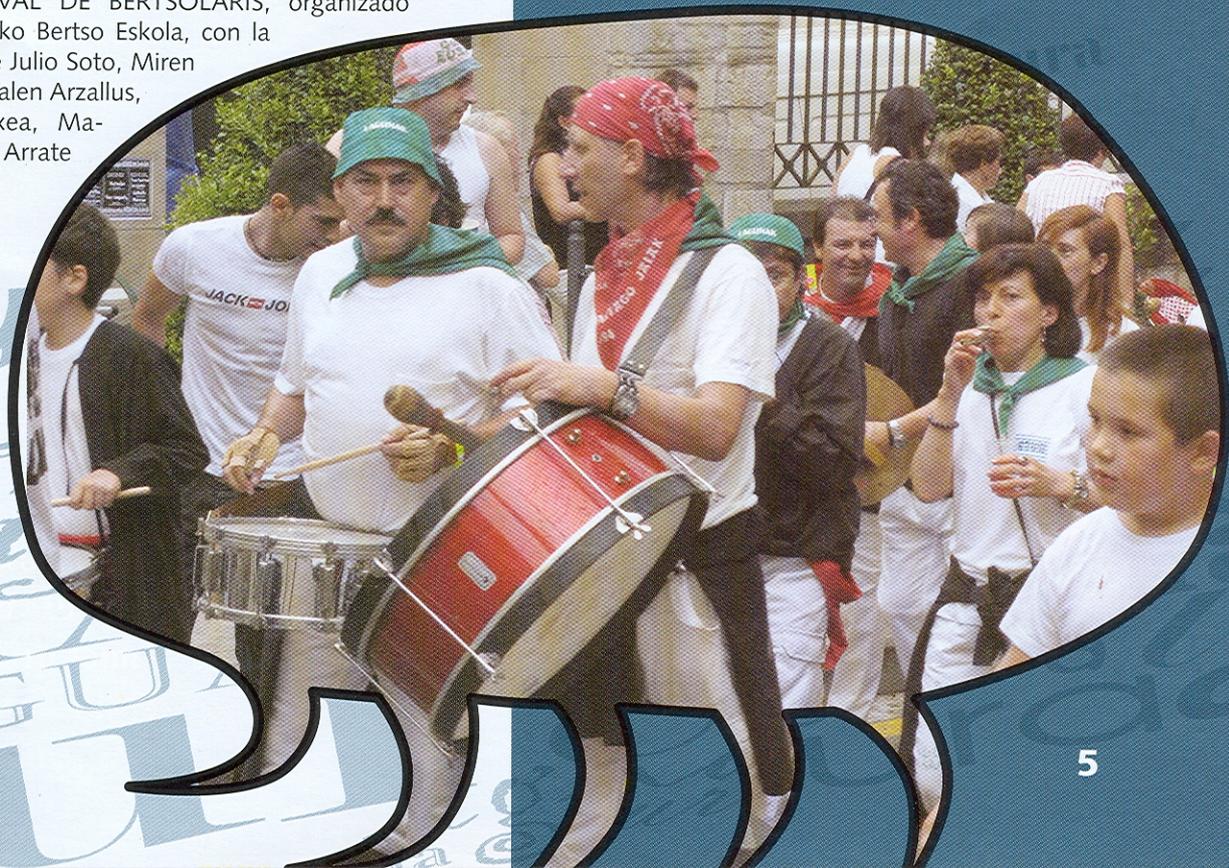
hilak 15, asteazkena

- 19etan. Txarangen jokuak. Orbe kardinalaren plazan.
- 22etan. Kontzertua: Rosa Sánchez (kantautorea). Baldespina parkean.

hilak 16, osteguna

- 18etan. Futbito txapelketan. Udal Kiroldegian.
- 19etan. Txarangen jokuak. Orbe kardinalaren plazan.
- 22etan. Bertso emanaldia. Baldespina parkean.

Uztailaren 14tik 27ra
SANTIXAUAK
2009



hilak 17, ostirala

- 18etan. Futbito txapelketa. Udal kiroldegian.
- 18etan. Mongol Rallye-ren irteera. Orbe Kardinalaren plaza.
- 22,30ean. Play-back lehiaketa. Orbe kardinalaren plazan.

hilak 18, larunbata

- 9,15ean. Futbito txapelketa. Udal kiroldegian.
- 10etan. Arku-tiroko proba. Orbe Kardinalaren pilotalekuan.
- 10etan. Urko 69 neurtutatako irteera. Orbe Kardinalaren plazatik.
- 11etan. Galeper tiraketa (entrenamenduak). Aintzinako zabortegian
- 11etan. Xake partidak. Orbe Kardinalaren plazan.
- 12etan. Estrategiako jokoak. Lobiano Kultur Gunea.
- 16etan. Galeper tiraketa (lehiaketa). Aintzinako zabortegian.
- 16etan. Xake txapelketa. San Martin plazan.
- 16,30ean. Musa txapelketa herrikoia. Orbe kardinalaren plazan.
- 19,30ean. Dantza emanaldia: Txindurri taldea. Orbe Kardinalaren plazan.
- 23,30ean. Kontzertua: Revólver. San Pelaio plazan.

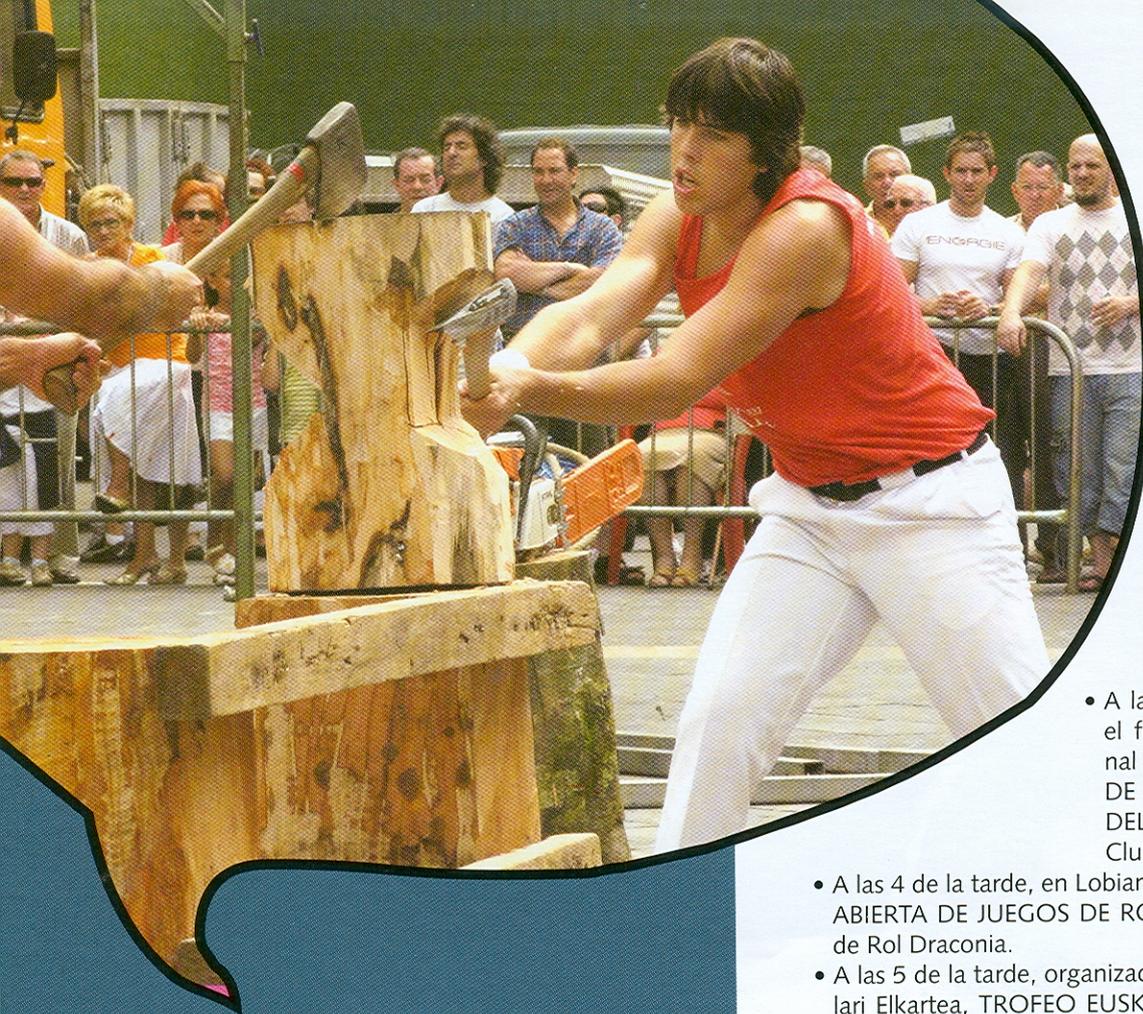
17, viernes

- A las 6 de la tarde, reanudación del CAMPEONATO DE FUTBITO, en el Polideportivo Municipal.
- A las 6 de la tarde, desde la plaza Cardenal Orbe, SALIDA HACIA MONGOLIA del equipo Ermu-Ulan-Mallabia, participantes en el Mongol Rallye.
- A las 6,30 de la tarde, en el frontón de la plaza Cardenal Orbe, FINALES DEL CAMPEONATO DE PALETA, organizado por el club de Paleta. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzendi)
- A las 10,30 de la noche, comenzará en la Plaza Cardenal Orbe el tradicional CONCURSO DE PLAY- BACK, organizado por la Comisión de Txarangas.

18, sábado

- A las 9,15 de la mañana, continuarán los partidos del CAMPEONATO DE FUTBITO organizado por el colectivo Saltzaileak en el Polideportivo Municipal.
- A las 10 de la mañana, en el Frontón de Cardenal Orbe, PRUEBA DE TIRO CON ARCO de libre participación, organizada por el club de tiro con arco Betiondo.
- A las 10 de la mañana, desde la plaza Cardenal Orbe, SALIDA de la I. SUBIDA CONTROLADA URKO 69, organizada por Artarrai mendiko taldea.
- A las 11 de la mañana, en la campa de la antigua escombrera, comienzo de los entrenamientos de la TIRADA DE CODORNIZ CON JAULA, organizada por la Sociedad de caza y pesca La Verdad, cuyo concurso se iniciará a las 4 de la tarde.
- A las 11 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, PARTIDAS SIMULTÁNEAS y XI. TORNEO DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ de libre participación, organizado por el club de ajedrez.
 - A las 12 del mediodía, en Lobiano Kultur Gunea, comienzo de la JORNADA DE INICIACIÓN A LOS JUEGOS DE ESTRATEGIA, organizada por el club de rol Draconia.
 - A las 4 de la tarde, en la plaza San Martín, XIV. CAMPEONATO DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ INTERPUEBLOS, organizado por el club de ajedrez.
 - A las 4,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, VII. CAMPEONATO POPULAR DE MUS, organizado por el colectivo Afaltzaindia.
 - A las 7,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, ALARDE DE DANZAS, a cargo del grupo Txindurri.
 - A las 11,30 de la noche, en la plaza San Pelaio, CONCIERTO a cargo del grupo Revólver.





19, domingo

- A las 9,30 de la mañana, se dará la salida desde la plaza Cardenal Orbe a la XIV. MARCHA POPULAR DE MOUNTAIN-BIKE, organizada por Urko Mendiko Txirrindulariak.
- A las 10 de la mañana, inicio de la fase final del CAMPEONATO DE FUTBITO, en el Polideportivo Municipal.
- A las 11,30 de la mañana, en el frontón de la plaza Cardenal Orbe, XII TROFEO "VILLA DE ERMUA" DE AUTOMODELISMO, organizado por el Club Eztanda.

- A las 4 de la tarde, en Lobiano Kultur Gunea, JORNADA ABIERTA DE JUEGOS DE ROL, organizada por el Club de Rol Draconia.
- A las 5 de la tarde, organizado por el Ermuko Txirrindulari Elkarte, TROFEO EUSKAL HERRIA DE CICLISMO para juveniles, con salida y llegada en la carretera de Mallabia (junto al Garbigune).
- A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, los Centros Culturales ofrecen un FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA, con la participación del grupo de danzas Ibai-Ega (Navarra), la agrupación folklórica Anduriña (Burgos) y el Mariachi Real Azteca (México).
- Durante la exhibición, los propios Centros ofrecerán una DEGUSTACIÓN DE PLATOS TÍPICOS REGIONALES.

hilak 19, igandea

- 9,30ean. Mountain-bike proba. Orbe Kardinalaren plazatik.
- 10etan. Futbito txapelketa. Udal Kiroldegian.
- 11,30ean. Automodelismoaren proba. Orbe Kardinalaren pilotalekuan..
- 16etan: Mahai errola jokuak. Lobiano Kultur Gunean.
- 17etan. Txirrindularitzaren proba. Irteera eta helmuga Mallabiko errepidean.
- 18etan. Musika eta dantza jaialdia + janari dastaketa. Cardenal Orbe plazan

hilak 20, astelehena

- 19etan. Txarangen jokoak Orbe Kardinalaren plazan.
- 22etan. Txarangen abestien lehiaketa. Orbe Kardinalaren plazan.

hilak 21, asteartea

- 22etan: Kontzertua: Marujita (rumba, flamenco, latino) Orbe Kardinalaren plazan.

hilak 22, asteazkena

- 22etan. Kontzertua: Cu-bop (latin jazz). Orbe Kardinalaren plazan.

20, lunes

- A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, juegos de txarangas con la FINAL DE SOKA-TIRA y la prueba de CUBOS, organizadas por la Comisión de Txarangas.
- A las 10 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, CONCURSO DE CANCIONES DE TXARANGAS, organizado por la Comisión de Txarangas. Fuera de concurso intervendrá el alumnado de la escuela de Música "Alboka".

21, martes

- A las 10 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, en colaboración con la Fundación La Caixa, CONCIERTO a cargo del grupo catalán Marujita que nos ofrece su particular fusión de flamenco, rumba, folk y música latina.

22, miércoles

- A las 10 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, en colaboración con la Fundación La Caixa, CONCIERTO del grupo cubano de jazz latino Cu-bop.

23, jueves

(Día del niño/a)

- A las 10,30 de la mañana, CABEZUDOS en la plaza Cardenal Orbe.
- De 11 a 1 de la mañana y de 4 a 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, PARQUE INFANTIL, acompañado de TALLERES organizados por la Comisión de Txarangas. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzmendi).
- A las 5 de la tarde, la Comisión de Txarangas invitará a una gran CHOCOLATADA INFANTIL en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 7 de la tarde, ESPECTÁCULO MUSICAL INFANTIL "Atxikistan" a cargo del grupo Eidabe, en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Euskal Birusa, CONCIERTO rock a cargo del grupo PAM.

24, viernes

- A las 6,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, REPARTO DE CHAPAS por parte de la Plataforma por los buenos tratos.
- A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la PRESENTACIÓN DE TXARANGAS, que contará con la animación de la Fanfarria "Irulitxa", continuando con el tradicional DESFILE por diversas calles de la localidad.
- A las 11 de la noche, en la Plaza Cardenal Orbe, VERBENA a cargo de la orquesta Pasarela.
- A las 11 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, CONCIERTO ROCK a cargo del grupo vizcaíno Shinova y una selección de grupos locales. Organiza: Asociación de grupos locales de música.

hilak 23, osteguna

(Umearen eguna)

- 10,30ean. Buruhandiak. Orbe kardinalaren plazaatik.
- 11etatik 13etara eta 16etatik 19etara. Haurrentzako parkea + Tailerrak. Orbe kardinalaren plazan.
- 17etan. Haurrentzako txokolatada. Orbe kardinalaren plazan.
- 19etan. Haurrentzako musika ikuskizuna: "Atxikistan". Orbe kardinalaren plazan.
- 22,30ean: Rock Kontzertua: PAM. Baldespina parkean.

hilak 24, ostirala

- 18,30ean. Tratu onen aldeko plataformaren txapen banaketa. Orbe Kardinalaren plazan.
- 19etan. Txarangen aurkezpena eta kalejira. Orbe kardinalaren plazan.
- 23etan. Dantzaldia: Pasarela orkestra. Orbe kardinalaren plazan.
- 23etan. Rock kontzertua: . Baldespina parkean.



hilak 25, larunbata

- 4etan. Gaupasa: Pasarela orkestra. Orbe kardinalaren plazan.
- 7etan. Txokolate-jana. Orbe kardinalaren plazan.
- 7,30ean. Barrus partidak. Orbe kardinalaren pilotalekuan.
- 8etan. Bigantzak. Beti-Ondon.
- 12etatik 14etara eta 17etatik 20etara: Haurrentzako parkean. San Pelayo plazan.
- 12etan. Meza Patroiaren omenez. Santiago elizan.
- 12,30ean. Herri-kirola. Orbe kardinalaren plazan.
- 17etan. Bolo-palmako partida. San Pelayo bolatoki.
- 17etan. Profesionalen arteko eskupilotako partiduak Aritzemendi pilotalekuan.
- 18etan. Zezenketa. Beti-Ondon.
- 19etan. Erraldoi eta buruhandien kalejira. Orbe kardinalaren plazatik.
- 19etan. Gaita-poteo: Fouraleda taldearen gaita-joleak.
- 20etan. Larraindantza. Orbe kardinalaren plazan.
- 20,30ean. Euskararen aldeko konpromesuen topaketa. Orbe Kardinalaren plazan.
- 22,30ean. Kale ikuskizuna: "La vuelta" Zindare. San Pelayo plazan.
- 23etan. Dantzaldia: Geiser orkestra. Orbe kardinalaren plazan.
- 23etan. Rock kontzertua: Baldespina parkean.

25, sábado

- De 4 a 6 de la mañana, se celebrará la GAUPASA con la orquesta Pasarela.
- A las 7 de la mañana, GRAN CHOCOLATADA en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 7,30 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizada por la Comisión de Txarangas.
- A las 8 de la mañana, 1ª SUELTA DE VAQUILLAS en la plaza de toros portátil de Beti-Ondo, organizada por la Peña Taurina Rui Bento Vasques.
- De 12 a 14 del mediodía y de 17 a 20 de la tarde, PARQUE INFANTIL, en la plaza San Pelayo.
- A las 12 del mediodía, en la iglesia Santiago Apóstol, MISA SOLEMNE en honor del Patrón.
- A las 12,30 del mediodía, exhibición de DEPORTE RURAL en la plaza Cardenal Orbe que contará con las siguientes pruebas:
 - HARRIJASOTZAILLES: Iñaki Perurena, Inaxio Perurena y Agustín Landarbide.
 - AIZKOLARIS: Bihurri, Ignacio Flores y Zelai II
 - FARDO, YUNQUE y CARRO: Zelailuze.
- A las 5 de la tarde, en la Bolera San Pelayo, TROFEO SANTIAGOS 2009 DE BOLO PALMA, organizado por la Peña Bolística Montañesa.
- A las 5 de la tarde, en el Frontón Aritzemendi, PARTIDOS DE PELOTA A MANO DE CATEGORÍA PROFESIONAL: Cabrerito II- Urberuaga contra Ibai Pérez- Arruti y Titín III- Zubieta contra Xala- Goñi III . Organiza el Club de Pelota.
- A las 6 de la tarde, en la plaza de Beti-Ondo, CORRIDA DE TOROS con reses de la ganadería de D. Lorenzo Rodríguez (Salamanca) para los diestros Salvador Ruano y Juan Andrés González . Organiza la Peña Taurina Rui Bento Vasques.
 - A las 7 de la tarde, desde la plaza Cardenal Orbe, PASACALLES DE GIGANTES Y CABEZUDOS a cargo de la comparsa Ondalan.
 - A las 7 de la tarde, GAITA POTEO, a cargo de los gaiteros/as del grupo Fouraleda.
 - A las 8 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la LARRAINDANTZA, de libre participación.
 - A las 8,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, BRINDIS DE COMPROMISO A FAVOR DEL EUSKERA, organizado por el colectivo Afaltzaindia.
 - A las 10,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, ESPECTÁCULO DE CALLE "La vuelta" a cargo del grupo francés Zindare.
 - A las 11 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, VERBENA a cargo de la orquesta Geiser.
 - A las 11 de la noche, en el parque Valdespina, CONCIERTO ROCK a cargo del grupo alavés Ácrata y los riojanos Los hermanos del Chumacho y Liberando el corazón. Organiza: Asociación de grupos locales de música.



em Oidaz u Musu egidaz u euskaraz



hilak 26, igandea

- 3,30ean. Djen Jaialdia. Orbe kardinalaren plazan.
- 7etan. Txokolate-jana. Orbe kardinalaren plazan.
- 7,30ean. Barrus partidak. Orbe kardinalaren pilotalekuan.
- 8etan. Bigantxak. Beti-Ondon.
- 10etan. Blood-bowl txapelketa. San Martín plazan.
- 12etatik 14etara eta 17etatik 20etara. Haurrentzako parkea. San Pelaioko plazan.
- 12etan. Nagusiei omenaldia eta sarien banaketa. Orbe

26, domingo

- A las 3,30 de la mañana, FIESTA DJ en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 7 de la mañana, GRAN CHOCOLATADA en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 7,30 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS en el Frontón de Cardenal Orbe.
- A las 8 de la mañana, 2ª SUELTA DE VAQUILLAS en la plaza de toros de Beti-Ondo.
- A las 10 de la mañana, organizado por el club de rol



hilak 27, astelehena

- 3,30ean. Djen jaialdia. Orbe kardinalaren plazan.
- 7etan. Txokolate-jana. Orbe kardinalaren plazan.
- 7,30etan. Barrus partidak. Orbe kardinalaren pilotalekuan.
- 8etan. Bigantxak. Beti-Ondon.
- 10etan: Paella lehiaketaren hasiera. Baldespina parkean.
- 11etan. Sardina banaketa. Baldespina parkean.
- 12etatik 14etara eta 17etatik 20etara. Haurrentzako parkea. San Pelaioko plazan.
- 12etan. Trikitilarien kalejira.
- 14etan. Paellen dastaketa eta bazkari herrikoa.
- 14,30ean. Paellen lehiaketako irabazleen ezagutu eta sarien banaketa. Baldespina parkean.
- 18etan. Erromeria: Lotxo taldea. Orbe Kardinalaren plazan.
- 18,30ean. Zezen jaieldia herrikoa. Beti-ondon.
- 19etan. Herri-aurrekua eta larraindantza. Orbe kardinalaren plazan.
- 20etan. Erromeriaren luzapena: Lotxo taldea. Orbe kardinalaren plazan.
- 23,30ean. "Irulitxa" fanfarreari ongi etorria. Orbe kardinalaren plazan.
- 0etan. Suziriak. Ongaraiko parketik
- 0,30ean. Agur Jaunak eta Kontzertua: Helena Bianco Los Mismos. Orbe kardinalaren plazan.

27, lunes

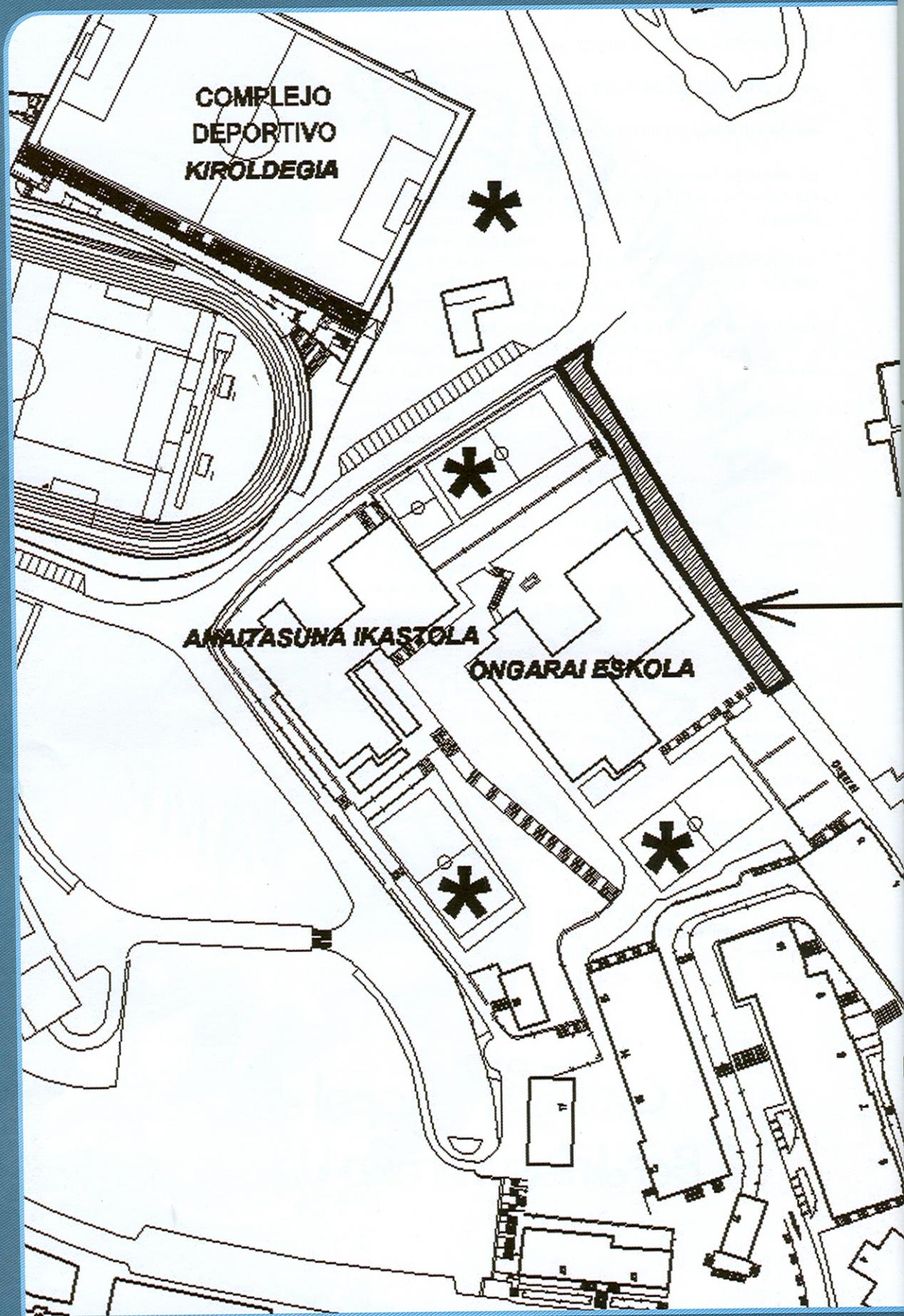
- A las 3,30 de la mañana, FIESTA DJ en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 7 de la mañana, GRAN CHOCOLATADA en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 7,30 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS, en el Frontón de Cardenal Orbe.
- A las 8 de la mañana, última SUELTA DE VAQUILLAS, en la plaza de toros de Beti-Ondo.
- De 10 a 11,30 de la mañana, en el parque Marqués de Valdespina, tradicional reparto de arroz y comienzo del tradicional CONCURSO DE PAELLAS en las categorías infantil y adultos/as.
- A las 11 de la mañana, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por el Hogar del Pensionista, REPARTO DE SARDINAS para todo el mundo.
- De 12 a 14 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde, PARQUE INFANTIL, en la Plaza San Pelayo.
- A las 12 del mediodía, PASACALLES con los trikitilaris de la Escuela de Música "Alboka".
- A la 2 de la tarde, DEGUSTACIÓN de los platos presentados a concurso, continuando con la tradicional COMIDA POPULAR.
- A las 2,30 de la tarde, FALLO del jurado y ENTREGA DE PREMIOS, en el parque Marqués de Valdespina.
- A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la ROMERÍA POPULAR, a cargo de la orquesta Lotxo taldea.
- A las 6,30 de la tarde, en la plaza de toros de Beti-Ondo, la Peña taurina Rui Bento Vasques presenta un FESTEJO POPULAR TAURINO PARA NIÑOS/AS, con toritos, ponies y jabatos.
- A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, AURREKU POPULAR Y LARRAINDANTZA.
 - A las 8 de la tarde, REANUDACIÓN DE LA ROMERÍA POPULAR, a cargo de Lotxo taldea.
 - A las 11,30 de la noche, RECIBIMIENTO de la fanfarria "Irulitxa" en la plaza Cardenal Orbe.
- A las 12 de la noche, desde el parque de Ongarai, FUEGOS ARTIFICIALES. A continuación, pasacalles de vuelta a la plaza Cardenal Orbe para entonar el AGUR JAUNAK.
- A las 12,30 de la noche, FIN DE FIESTAS con Helena Bianco y Los Mismos, en la plaza Cardenal Orbe.





Consejo Municipal de Igualdad
Berdintasunerako Udal Kontseilua

suzirien plano plano para los fuegos artificiales





lugar para ver los fuegos

suziriak ikuslekua

Ongarai

DEPÓSITO (lugar de lanzamiento)

UR BILTOKIA (suziriak botatzeko lekua)

TRAMO CORTADO

MOZTUTAKO IBILBIDEA

INSTITUTOA

**CUESTA
ONGARAICO
ALDAPA**



GOI eta BEHE TENTSIOKO MUNTAIA ELEKTRIOAK
MONTAJES ELÉCTRICOS EN ALTA Y BAJA TENSIÓN



- TRANSFORMAZIO GUNEEN INSTALAKETAK
 - TRANSFORMAZIO GUNEEN MANTENEMENDUA
 - GOI ETA BEHE TENTSIOKO LURPEKO LINEAK
 - INDUSTRI PABILOIETARAKO INSTALAZIOAK:
INDARRAK ETA ARGIA
 - INDUSTRIEN MANTENTZE ZERBITZUA
 - KONTROL TEA MANIOBRA KOADROAK ETA AUTOMATISMOAK
 - HERRIKO ARGIA INSTALAKETAK
 - PROIEKTU ELEKTRIKOAK
 - TERMOGRAFIA ETA ENERGIA KALITATEA NEURTZEKO AZTERKETAK
- INSTALACIÓN DE CENTROS DE TRANSFORMACIÓN
 - MANTENIMIENTO DE CENTROS DE TRANSFORMACIÓN
 - LÍNEAS SUBTERRÁNEAS DE ALTA Y BAJA TENSIÓN
 - INSTALACIÓN DE FUERZA Y ALUMBRADO.
ALUMBRADO DE PALLONES INDUSTRIALES
 - SERVICIO DE MANTENIMIENTO INDUSTRIAL
 - CUADROS DE CONTROL, MANIOBRA AUTOMATISMOS
 - INSTALACIÓN DE ALUMBRADO PÚBLICO
 - PROYECTOS ELÉCTRICOS
 - TERMOGRAFÍA Y ESTUDIO DE CALIDAD DE ENERGÍA

Bizkaia etorbidea, z/g • Zeharreko Buelta eraikina • 1. solairua L2 • Tel: 943 17 05 00 • Faxa: 943 17 23 61 • Posta kutxa: 108
48260 ERMUA (BIZKAIA) • E-mail: egondo@jet.es

18



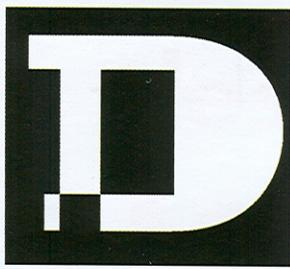
construcciones

BALTAR DOMINGUEZ, S.L.



www.baltardominguez.com
Construcciones@baltardominguez.com

Tfno.: 943 17 14 42 • Fax: 943 17 19 47
Zeharkalea 15, bajo • 48260 Ermua (Bizkaia)



Talleres Dilla, S.L

SISTEMAS DE ELEVACIÓN Y TRANSPORTE DE GRUAS HIDRÁULICAS
BASCULANTES - CARROCERÍAS

DILLA AGRÍCOLA, FORESTAL Y JARDINERÍA

DISTRIBUIDOR OFICIAL



PROCESADORES FORESTALES



SEVICIO OFICIAL



NUEVO SERVICIO OFICIAL DE VENTA Y REPARACIÓN
DE MAQUINARIA FORESTAL, AGRÍCOLA Y DE JARDINERÍA,
ADEMÁS DE NUESTRA ACTIVIDAD PRINCIPAL COMO ES
EL MONTAJE DE GRÚAS HIDRÁULICAS,
FABRICACIÓN DE CARROCERÍAS, BASCULANTES Y
TODO TIPO DE SISTEMAS DE ELEVACIÓN.



tdilla@terra.es

Dilla

Pol. Industrial Urtia parc 1.4 • 48269 Ermua - Bizkaia / Telf.: 943 17 01 29 • Fax: 943 17 01 30

Iorgi nº 10 48830 Sodupe - Bizkaia / Telf.: 94 669 20 22 • Fax: 94 639 90 88

www.telefonica.net/web/talleresdilla





Bista Eder

CLINICA DENTAL • HORTZ KLINIKA

Salud, Estética y Tecnología Dental

Faltan las excusas para no lucir una sonrisa sana y atractiva. La ingeniería dental mantiene un desarrollo constante y casi todos los problemas pueden ser resueltos por los expertos en odontología. Entre las empresas que más apuestan por la investigación y la innovación en este campo está la Clínica Dental Bista Eder, que destaca por su creación de patentes dentales y maxilofaciales de aplicación mundial.

Desde sus inicios, en 1993, este centro eibarrés apostó por completar su clínica dental con la labor de laboratorio para poder desarrollar de este modo un trabajo en equipo que ha permitido, por un lado, dar la máxima calidad en los tratamientos y, por otro, desarrollar ideas y patentes. Esto último ha supuesto la creación de una nueva empresa, Createch Medical, que utiliza tecnología CAD/CAM para fabricar estructuras dentales únicas en el mundo.

Createch Medical nace del esfuerzo de la Clínica Dental Bista Eder y del amplio conocimiento en Ingeniería y Desarrollos CAD/CAM del grupo de empresas tecnológicas Egile. Dicho grupo, integrado principalmente por DMP, Zehatz y la propia Createch Medical, tiene su principal actividad en el campo de la fabricación de componentes aeronáuticos y aeroespaciales, y en el desarrollo de mecanizados de alta precisión.

La empresa tiene actualmente en marcha múltiples líneas de investigación en colaboración con universidades y hospitales para fabricar prótesis maxilofaciales hechas a medida para poder aumentar la calidad de vida de pacientes que han sufrido accidentes o han padecido enfermedades oncológicas.



La salud dental es un aspecto fundamental que incide directamente en nuestro bienestar. En estas ocasiones en las que el cuidado personal de la dentadura no es suficiente, es posible acudir a expertos que pueden reconfigurarla y devolverle su vitalidad

<< La clínica Bista Eder destaca por su creación de patentes dentales y maxilofaciales de aplicación mundial >>

Equipo de especialistas

Además, la clínica eibarresa ha tratado desde el principio de crear y desarrollar un equipo de especialistas líderes en cada área de la salud dental. Actualmente es integrado por 22 personas y lo dirigen tres expertos odontólogos: el Dr. Ángel Moreno, que acumula más de 10 años de dedicación exclusiva a la Cirugía e Implantología y es director científico de Createch Medical, además de conferenciante de prestigio internacional; Dr. José M^a Méndez; que se dedica exclusivamente a la área de la Estética Dental y Rehabilitación Oral y que es autor de varias patentes de aplicación dental; y, por último, el Sr. Rubén Urzainki, director técnico de Createch Medical y responsable de I+D y diseño de prótesis de titanio personalizadas CAD/CAD.

¿te gusta sonreír?



desguaces la cabaña s.l.

¡ Felices Fiestas a todos nuestros clientes y amigos !

Ctra. Guipuzkoa Km 7
Berrioplano 31195
NAVARRA

Telfs.:

Turismos 948 303 303

Camiones 948 302 555

Fax 948 302 588

e-mail: informacion@desguaces-lacabana.com

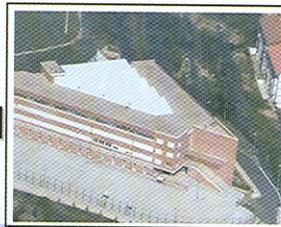




Otaola Hiribidea, 29
20600 EIBAR
Telf. 943 20 84 44

IES *Unibhi*
Eibar - Ermua

www.iesunibhi.com



Ongarai Auzoa, z/g
48260 ERMUA
Telf. 943 17 62 57

2009 - 2010 IKASTURTEA
HEZIKETA ZIKLOAK · BATXILERGOA

-ZURE ZENTRU TEKNOLOGIKOA-

- ➔ Informatika Aplikazioen Garapena (D eredua)
- ➔ Informatika Sistemen Administrazioa
- ➔ Mikroiinformatika-Sistemak eta Sreak } A
eta
D
- ➔ Eskaintza Partziala / Oferta Parcial:
 - Preparación para la prueba de acceso a ciclos formativos de Formación Profesional de Grado Superior:
 - Parte general
 - Administración y Finanzas:
 - Contabilidad y Fiscalidad
 - Gestión de Aprovisionamiento
 - Recursos Humanos
 - Idioma Técnico (Inglés)

**300 ORDENADORETK GORA ETA
ESKAITZA TEKNOLOGIKORIK ONENA**



HEMEN BAI!!

--ERABAKI ZURE ETORKIZUNA--

- ➔ Gorputz eta kirol-ekintzen animazioa
- ➔ Nazioarteko Merkataritza (A/ D)
- ➔ Administrazio eta Finantzak
- ➔ Merkataritza (erdi maila)
- ➔ Administrazio Kudeaketa (erdi maila)

**PRAKTIKAK ENPRESA
BIRTUALEAN
(ALFA ART TRADING)**

ETA HORREZ GAIN...

- ➔ EGOITZA: PENSIO OSOA eta .. URRATSBAT!
- ➔ GARRAIORAKO DIRULAGUNTZAK



**Paga tus compras
con las tarjetas
de Caja Laboral
y consigue
regalos Travel**

Paga tus compras con las Tarjetas de Crédito de Caja Laboral* y no te olvides de enseñar la Tarjeta Travel Club. Conseguirás el doble de puntos que te permitirán disfrutar del doble de regalos y viajes Travel. Una ventaja más de las Tarjetas de Caja Laboral que otras no tienen.

* Las tarjetas affinity no participan en el programa Travel Club

Irrale

HORTZ KLINIKA

CLINICA DENTAL

*les desea felices fiestas
y que todos pasau Santixuetan*

Dra. Leire Irazu Garitaonandia Col. 945

48260 ERMUA Bizkaia • Zeharkalea 8 bajo • telf.: 943 17 71 34



23

Nace el nuevo centro de atención telefónica



Así de fácil es ahora ponerse en contacto con nosotros. Porque para realizar cualquier gestión comercial, usted sólo debe coger el teléfono y marcar este número: 902 250 270. En él le atenderemos de lunes a viernes, de 8 a 20h. Utilícelo para hacer cualquier consulta, obtener información o cambiar de titular, sin salir de casa. Así de sencillo.



ATENCIÓN AL CLIENTE

902 250 270

De lunes a viernes, de 8 a 20h.



Ansa



Su compañía de agua.



PINTURAS
JUAN L. MARTIN S.L.

LISOS, ESTUCOS, EMPAPELADOS,
PINTURAS DECORATIVAS, ROTULACIONES,
FACHADAS, OBRA NUEVA, SUELOS ETC.

Taller:
C/ Errebalburu, 7 Bajo
Telf. y Fax: 943 17 11 52
Móvil: 607 14 25 36
48260 ERMUA (Bizkaia)
juanluis_martin@hotmail.com
www.pinturasjuanluismartin.com



HIERROS BILBAO, s.l.

TALLER DE OXICORTE

SERVICIO DE OXICORTE CON MÁQUINAS ELECTRÓNICAS
DE CÉLULA FOTOELÉCTRICA
PARA EL CORTE DE CHAPA DE HIERRO Y
PROGRAMACIÓN ASISTIDA POR ORDENADOR.
GRANALLADORA Y PLANEADORA



Pol. PAGORBE s/n Apdo. 94 • 48260 ERMUA (Bizkaia) • Tel.: 943 17 12 31 / Fax: 943 17 18 47

E-mail: hierros@hierrosbilbao.e.telefonica.net

24

ce consulting
empresarial[®]

Gestión de comunidades de vecinos
Asesoría Integral de Empresas y Autónomos

ermua@ceconsulting.es
www.ceermua.es

Tel.: 943 031 506
Fax: 943 031 507

REPARACIÓN Y VENTA DE VEHÍCULOS
AUTOS AMEDI, S.L.

Apdo. 89 - 48260 ERMUA (Vizcaya) • Tel.: 943 17 04 14 - Fax: 943 17 97 02
Edificio Zearrekobuelta • Ctra. N-634 Subida de Areitio • N°3 - Local 8



CITROËN

Nuevo C5



Bizkaia Etorbidea San Ignazio, 4 • 48260 ERMUA (Bizkaia)

HORTZklinika
clínica DENTAL

nerea Iñiguez
Kolegiatu Zkia, 1254

ODONTOLOGÍA GENERAL
ESTÉTICA DENTAL
IMPLANTOLOGÍA
ORTODONCIA
PRÓTESIS
PERIODONCIA

Tel.: 943 03 05 12

INFORMAZIOA ESKA EZAZU
PIDA INFORMACION

OKINDEGIA
GOZOTEGIA



SAN ANTONIO - ERMUA

ZUBIAURRE, 12
TEL: 943 17 38 40

IZELAIETA, 40
TEL: 943 17 00 63

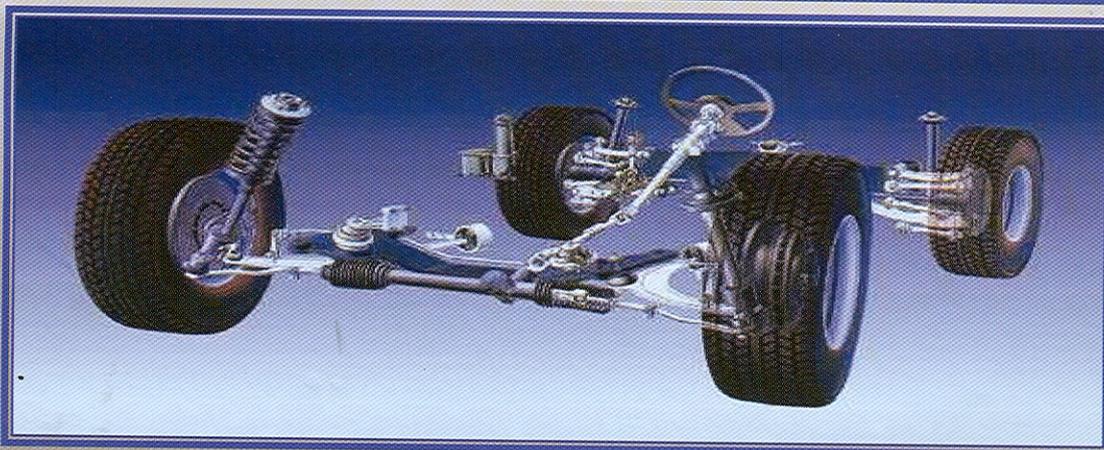
SAN PRUDENCIO, 2
TEL: 946 20 01 48
ABADIÑO

panaitasuna@euskalnet.net



ZF LEMFÖRDER TVA

Polígono Industrial Urtía
Ctra. de Mallabia, s/n.
E-48260 Ermua (Bizkaia) SPAIN
Teléfono: + 34 943 17 21 50
Telefax: + 34 943 17 43 46
<http://www.zf.com>





Erdikokale, 7 • ERMUA

CERAMICAS C-T TESOURO, S/A

C/ del Carmen Nº 4 Bj
Eibar
Tlf.: 943 82 03 76
Fax: 943 82 07 76

Un paraíso de cerámica para su hogar, con una gran exposición de más de 500 m².

Gran variedad de estilos rústicos para exteriores e interiores.

Disponemos de todo tipo de materiales de construcción para la realización de sus obras.

Pol. Ind. s/n Ermua (Bizkaia)
Telf.: 943 17 30 61
Fax: 943 17 32 90



26

AUTO ESKOLA

- PERMISOS DE CONDUCIR • TODA CLASE DE SEGUROS
- TODO RELACIONADO CON GESTORÍA

Probaleku, s/n
48260 - ERMUA (Vizcaya)

Telfs: 943 17 17 58 - 943 17 09 33
Fax: 943 17 53 20



Seintech, sl

Servicios Técnicos de Mantenimiento
Calderería

Santa Clara, 40 (Carretera Markina)
20870 ELGOIBAR (Gipuzkoa)
Telf: 94 682 76 16 · Fax: 94 374 39 58 · Móvil: 639 170 358
seintech@seintech.e.telefonica.net · www.seintechsl.com



FONTANERÍA

PALACIOS



INSTALACIONES DE FONTANERÍA, GAS Y CALEFACCIÓN

INSTALADOR AUTORIZADO

San Pelayo, 22 - bajo
Teléfono: 943 030 267
Móvil: 660 729 503

48260 ERMUA
(Bizkaia)



microdecó
DECOLETAJE DE PRECISIÓN

Apartado 57 - Polígono industrial Urtia s/n
48260-Ermua - Bizkaia

Tfnos.: 943170317 - 943173410 • Fax 943173115

http:// www.microdeco.com • E-mail: info@microdeco.com

Premio Europeo EFQM 2003
a la Responsabilidad
Social Corporativa

“Santiagoko jai zoriontsuak
opa dizkizuegu”

“Les deseamos unos
felices Santiagos”



Decoletaje y Torneado
DINET S A L

“URTIA” Carretera Mallabia, s/n • Apartado 109

Teléfono 943 17 07 64 • Fax: 943 17 07 65

e-mail: dinet@euskalnet.net

48260 ERMUA

Santiagoko
jai zoriontsuak
opa dizkizuegu

27

OKINDEGIA / Panadería
URKO S.L.L.

EIBAR - La Golosina - URKIZU, 28-30, bajo • Tel: 943 120 248
ERMUA - Tel: 943 170 370

Fontanería **K₂**

• FONTANERÍA

• GAS

• CALEFACCIÓN



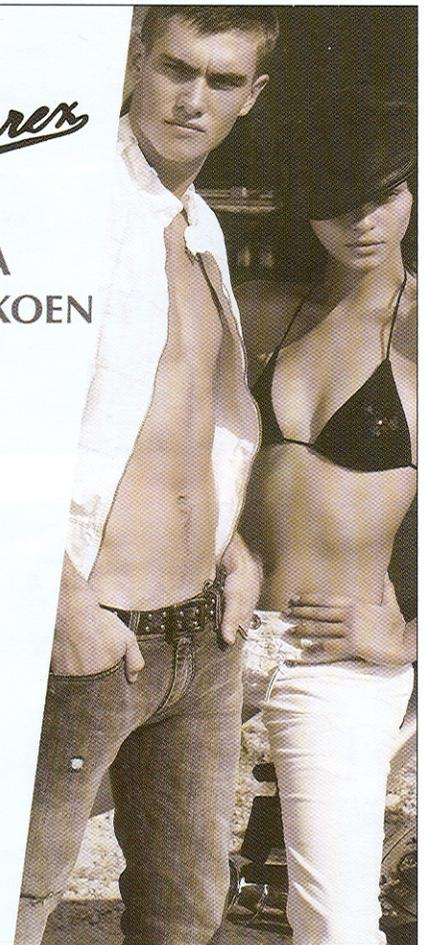
Rafa Candelas

Zearkalea, 17 bajo
Tel: 943 172 038
Móvil: 670 481 719

Gutiérrez

GAZTE ETA
GIZONEZKOEN
MODA

Zubiaurre, 33
ERMUA
943 17 01 80



28



- Kontsultak eta errekonozimendu medikoak
- Fisioterapia
- 3. adinekoen mantenimendua
- Esfortzu frogak
- Urgentziak
- Masaje terapeutikoak eta kirol masajeak
- Laneko patologiak eta erizaintza
- Kirol errekonozimendu medikoak
- Ermuko IMDra abonatuak % 10eko beherapena lesio kontsultetan
- Odol ateratze zentroa, egun berean erantzuna jasoz

Diputazio, 8-10 - 48260 ERMUA - indartu@euskalnet.net
Tel: 943 17 21 12 - 943 17 21 16 - fax: 943 17 21 12



KIROL MEDIKUNTZA
MEDICINA DEL DEPORTE



**ERA GUZTITAKO MUTUA ETA
ASEGURUEKIN KONTZERTATUA**



VIRGINIA PASCUAL



MUEBLES DE COCINA
INTERIORES

F. PASCUAL

Zubiaurre, 36 - 38 (bajo) · Telf. y Fax: 943 17 68 28
48260 ERMUA (Vizcaya)
www.cocinas Pascual.com

Arane, 6
Tlf: 943 20 61 64
Fax: 943 20 85 43
20600 EIBAR
(Guipúzcoa)



**LEHEN HEZKUNTZA,
D.B.H., BATXILERGOA,
UNIBERTZITATEA ETA HIZKUNTZAK**

**UDA HONETAN EZ ZAITEZ ATZEAN
GERATU !**

TEL. 943 170 188

Diputación, 15 bajo- 48260 ERMUA

ONDO PASA FESTA HAUETANI!

FUNGORO, S.L.
F. GOROSPE

F. G

ALUMINIOA
KOBREA
BRONTZEA
LATOIA
BURDINA

FERRETERIA
ETA
MAKINENDAKO
SERIEAK
PLAKAK

**FUNDICIÓN DE HIERRO
Y NODULAR
SERIES PARA
MÁQUINA - HERRAMIENTA,
FERRETERÍA Y
AUTOMOCIÓN**

**Polígono Urtía, s/n
48260 ERMUA
Apdo. de Correos 35**

Tel y Fax: 943 170 067

Marsa AMS, s.L.

**DECOLETAJE Y MECANIZADO EN TORNOS CNC
FABRICANTE ARTÍCULOS DE PESCA ALTA COMPETICIÓN**



**Pol. Ind. Urtia s/n (bajo)
48269 MALLABIA (Bizkaia)**

**Tel.: 943 17 44 00
Fax: 943 17 18 96**

Salón de Belleza
IZASKUN

M. Valdespina, 6 - 1 · ERMUA - Bizkaia
Tel. 943 - 17 41 49

- CABINAS CORPORALES

- Masaje
- Quiromasaje
- Reflexología
- Osteopatía
- Masaje Deportivo
- Drenaje Linfático

CABINAS ESTÉTICAS -

- FOTODEPILACIÓN ·
- Depilación con cera fría y caliente ·
- Depilación con láser ·
- Electrología ·
- Maquillaje ·
- Maquillaje de Fiesta ·
- Maquillaje para Novias ·

- TRATAMIENTOS CORPORALES

- T. Corporales con algas
- Reafirmación
- Puesta a punto
- Cabinas de Solarium
- (Certificado Oficial del Gobierno Vasco)
- Anticelulítico
- Hidratación Corporal

TRATAMIENTOS FACIALES -

- Anti-Arrugas ·
- Anti-Acné ·
- Hidratación ·
- Lo último en Lifting ·

* Reserve hora con antelación



ORTOPEDIA UGARTE

CONCERTADA CON EL
SERVICIO VASCO DE SALUD
OSAKIDETZA

Goienkalea, 9 - Tel.: 943 / 17 05 26

Urkoase

FUNDICIONES



Lloyd's
Register

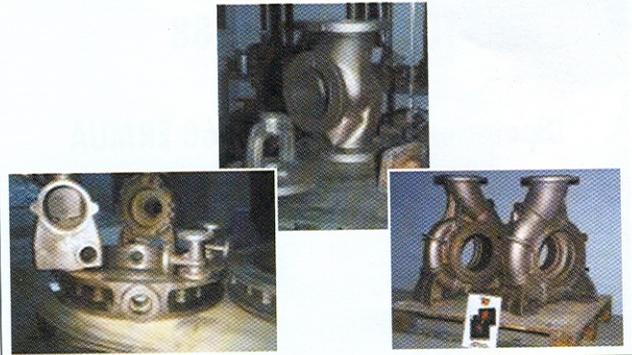
Certificate No: MD00 / 2807 / 0003 / 7b

Fundiciones Urko-Ase, s.l.

Aleaciones y Superaleaciones
Base Cobre, Niquel, Hierro, Aluminio
Moldeados en arena y coquilla por gravedad

Apdo. 69 - E 48260 ERMUA
Tel.: +34 943 170 477 • Fax: +34 943 174 814

comercial@urkoase.es
www.urkoase.es



30



MAPFRE

ASEGURAMOS SU CALIDAD DE VIDA

30 años asegurando tu calidad de vida



Número uno en Seguros de Automóviles

C/ Karabixa, 2 • ERMUA

Tel.: 943 17 33 93

Fontanería K₂

• FONTANERÍA



• GAS

• CALEFACCIÓN

Rafa Candelas

Zearkalea, 17 bajo

Tel: 943 172 038

Móvil: 670 481 719

Clínica Dental Ermua

Dr. Ignacio Pérez Aguirre

Médico Estomatólogo

Centro de Rehabilitación Dental

Implantología - Ortodoncia - Estética Dental

Odontología general - Periodoncia

Ortopantomografía digital - Blanqueamientos dentales

Trabajamos con: IMQ - AZKARAN - PREVIASA



C/ Marqués de Valdespina, 14 - 1º B • 48260 ERMUA • Tfno: 943 17 40 20



Irribarrea:
osasuna eta gaztetasuna

Sonreir:
Salud y juventud



Bista Eder
CLINICA DENTAL • HORTZ KLINIKA

Expertos en Implantes y Estética Dental

Bista Eder Hortz Klinika

Bista Eder, 19 - Behea

943 70 00 82